

**Одиннадцатая Конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 8–17 августа 2017 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

**Доклады о работе Группы экспертов Организации
Объединенных Наций по географическим названиям,
ее отделов, рабочих групп и целевых групп,
проделанной после десятой Конференции****Доклад Рабочей группы по системам латинизации:
текущее состояние систем латинизации географических
названий в Организации Объединенных Наций****Резюме****

В докладе Рабочей группы по системам латинизации излагаются основные события, касающиеся состояния различных систем латинизации, которые фигурируют в повестке дня Рабочей группы по системам латинизации при Группе экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям. Представлена информация о системах латинизации для следующих языков: арабский, белорусский, болгарский, иврит, кхмерский, македонский (с кириллической графикой), персидский и украинский, а также армянский, грузинский, казахский, лаосский и сингальский. Ожидается, что одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий будет представлена на одобрение унифицированная система латинизации арабских названий (2007 года). Сообщается о последних новых событиях в отношении лаосского и сингальского языков.

* E/CONF.105/1.

** Полный доклад был подготовлен координатором Рабочей группы Пеэтером Пялло и размещен по адресу <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGN/ungegnConf11.html> (только на том языке, на котором он был представлен) в виде документа E/CONF.105/54/CRP.54.

Рабочая группа по системам латинизации следит за состоянием фигурирующих в ее повестке дня систем латинизации — как уже одобренных Организацией Объединенных Наций, так и находящихся пока в процессе обсуждения. В докладе перечисляются главные события, происшедшие после проведенной в 2012 году десятой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий¹. Полные сведения о системах латинизации имеются на веб-сайте Рабочей группы (<http://www.eki.ee/wgrs>).

¹ Сведения, обновляющие (по состоянию на 2017 год) информацию, сообщенную ранее (в 2014 и 2016 годах), предоставили, в частности, Ирина Бородич (Беларусь), Глория Джаджева (Болгария), Чхаром Чин (Камбоджа), Наталья Кизилова (Украина), Артур Авдалян (Армения), Шукия Апридонидзе (Грузия), Нун Пхоммиксай (Лаосская Народно-Демократическая Республика) и Д. Н. Д. Хеттирачхи (Шри-Ланка).